

## Uputstvo za upotrebu

VILLAGER 150 H perač pod pritiskom

**Villager**<sup>®</sup>



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-150-h-perac-pod-pritiskom-akcija-cena/>

# UREĐAJ ZA PRANJE POD PRITISKOM

## Villager VHW 150 H

### - UPUTSTVO ZA RUKOVANJE -



**PAŽNJA:** Pre upotrebe uređaja, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za rukovanje

Napomena: Slike u uputstvu se mogu razlikovati od izgleda stvarnog uređaja.

**Villager** 

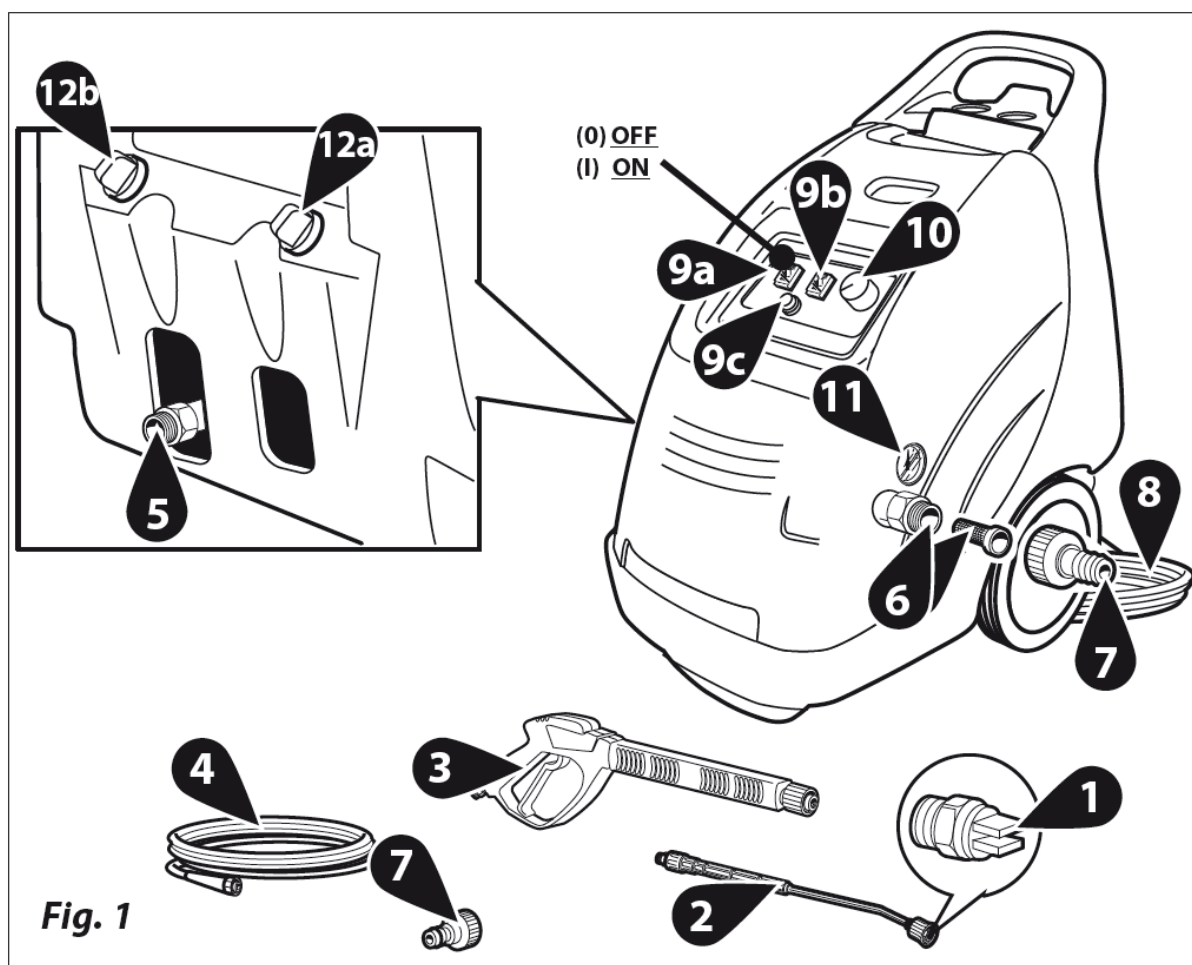
Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 p  
1000 Ljubljana, Slovenija  
Tel : + 386 820 51180  
Fax : + 386 820 51181  
E-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
Web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.rs](http://www.villager.rs)



I005 15

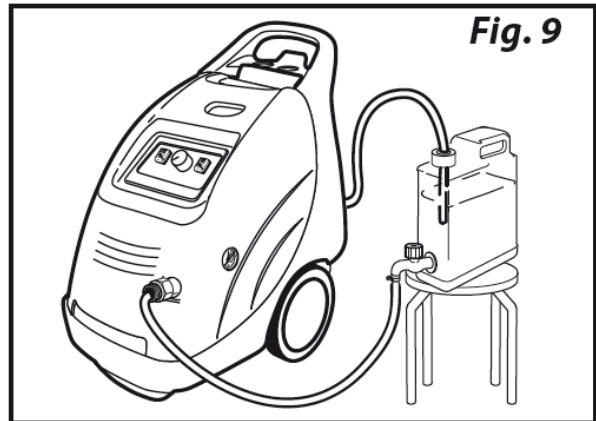
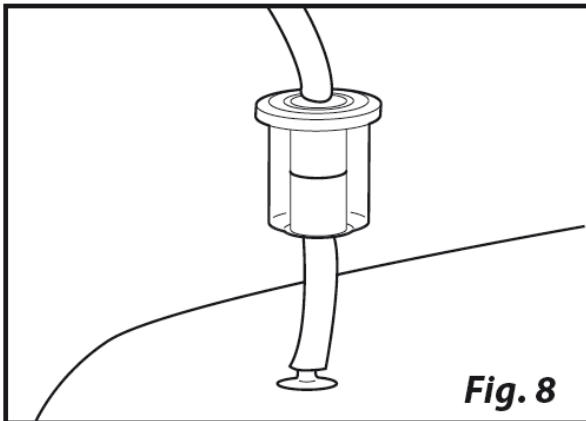
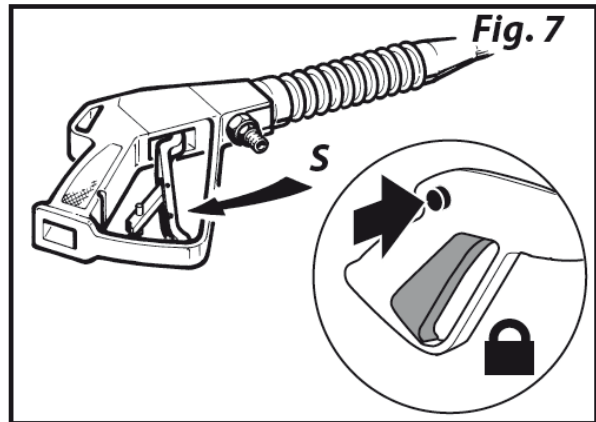
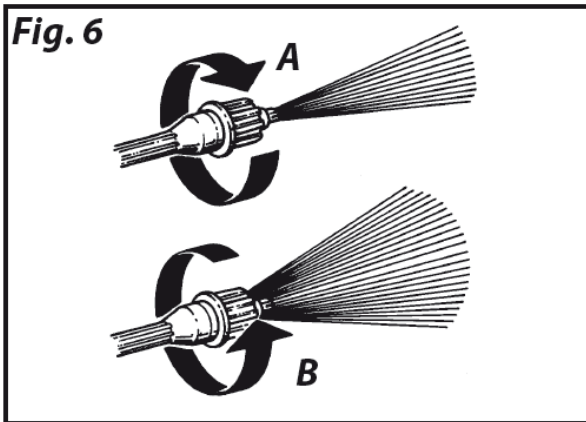
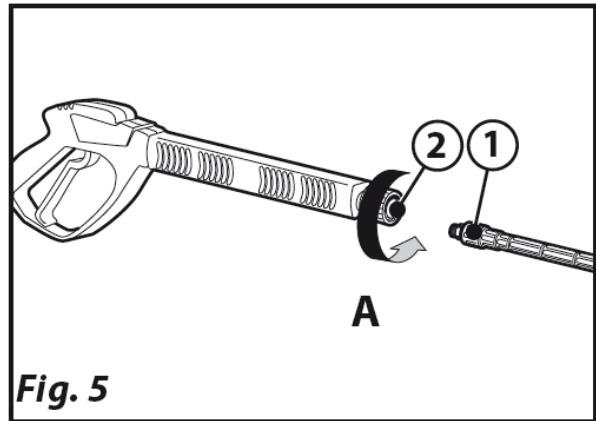
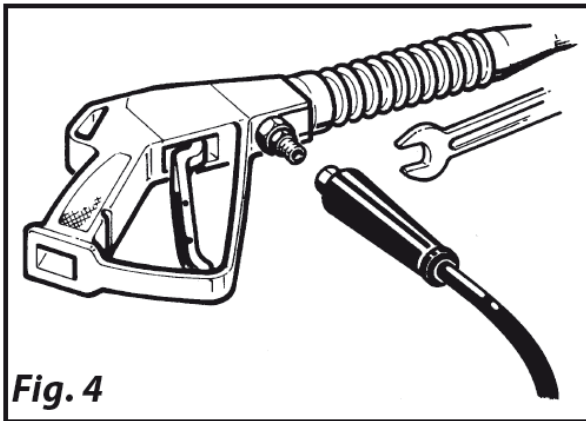
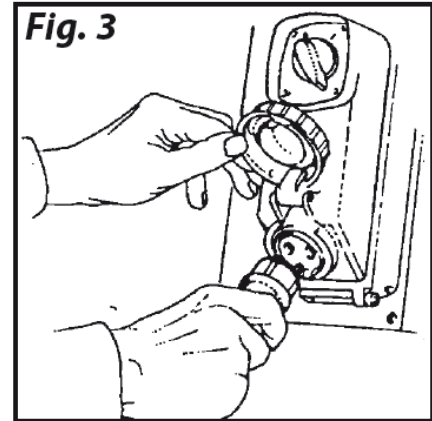
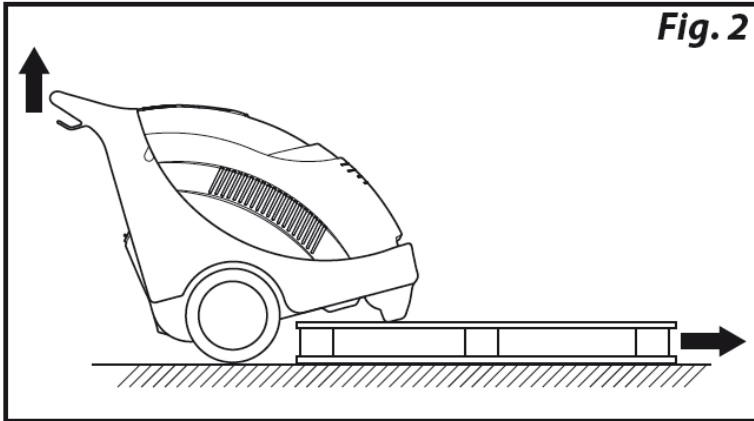
**IPX5**PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST

## Osnovne komande uređaja (mašine) za pranje pod pritiskom

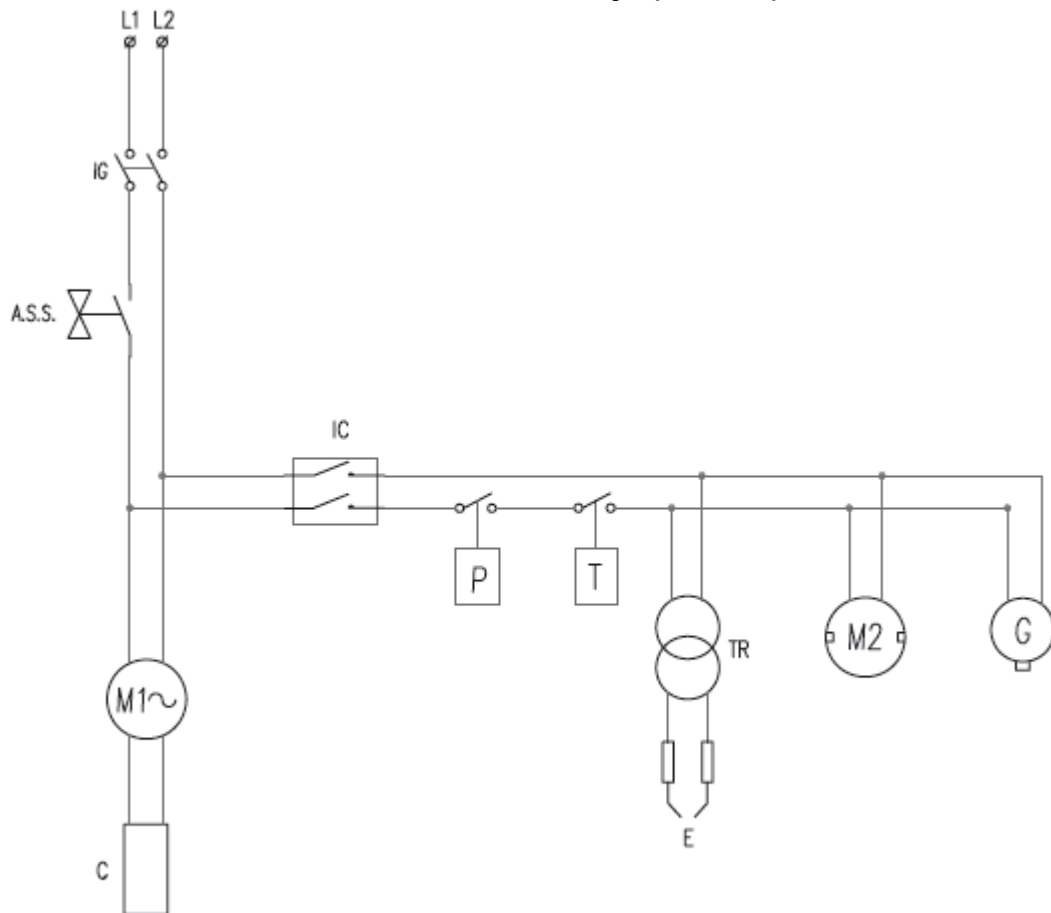


**Fig. 1**

- 1 Mlaznica
- 2 Drška za pranje
- 3 Pištolj
- 4 Crevo visokog pritiska
- 5 Izlaz vode pod visokim pritiskom
- 6 Ulaz vode + filter
- 7 Priključak gumenog creva
- 8 Električni kabl
- 9a Prekidač električne pumpe
- 9b Prekidač grejača
- 9c Prekidač za deterđzent (kao opcija – po izboru)
- 10 Regulator temperature vode
- 11 Manometar
- 12a Rezervoar (dizel) goriva
- 12b Rezervoar deterđzenta



## Električna šema uređaja (mašine)



**IG** = Glavni prekidač

**A.S.S.** = Sistem automatskog zaustavljanja rada uređaja (**A**utomatic **S**top **S**ystem)

**M1** = Motorna pumpa

**C** = Kondenzator

**IC** = Prekidač grejača vode (bojlera)

**P** = Prekidač pritiska

**TR** = Transformator elektroda

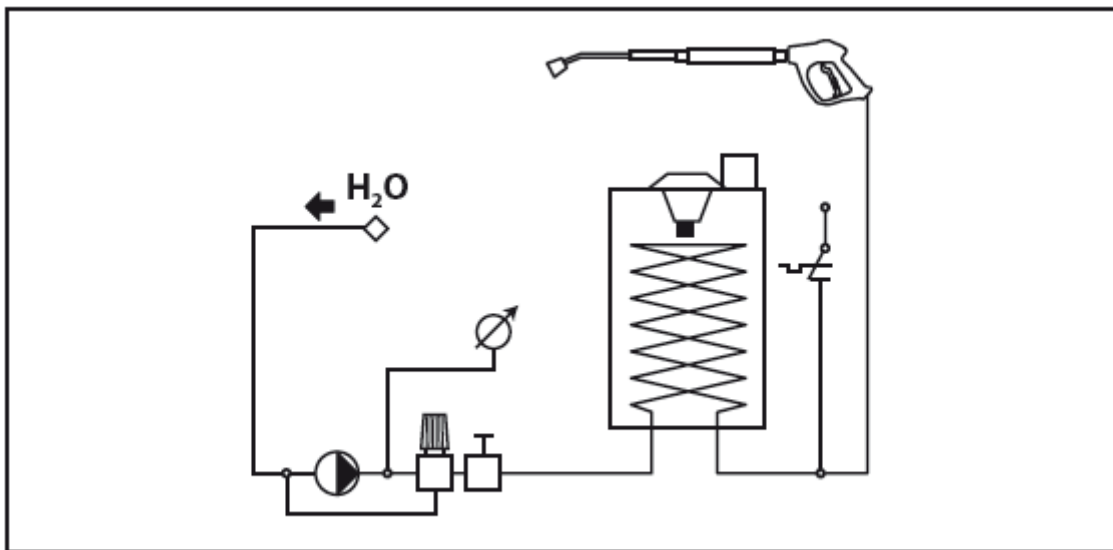
**E** = Elektrode

**M2** = Motor ventilatora

**G** = Pumpa goriva

**T** = Termostat

## Šema kretanja (protoka) vode



## SADRŽAJ

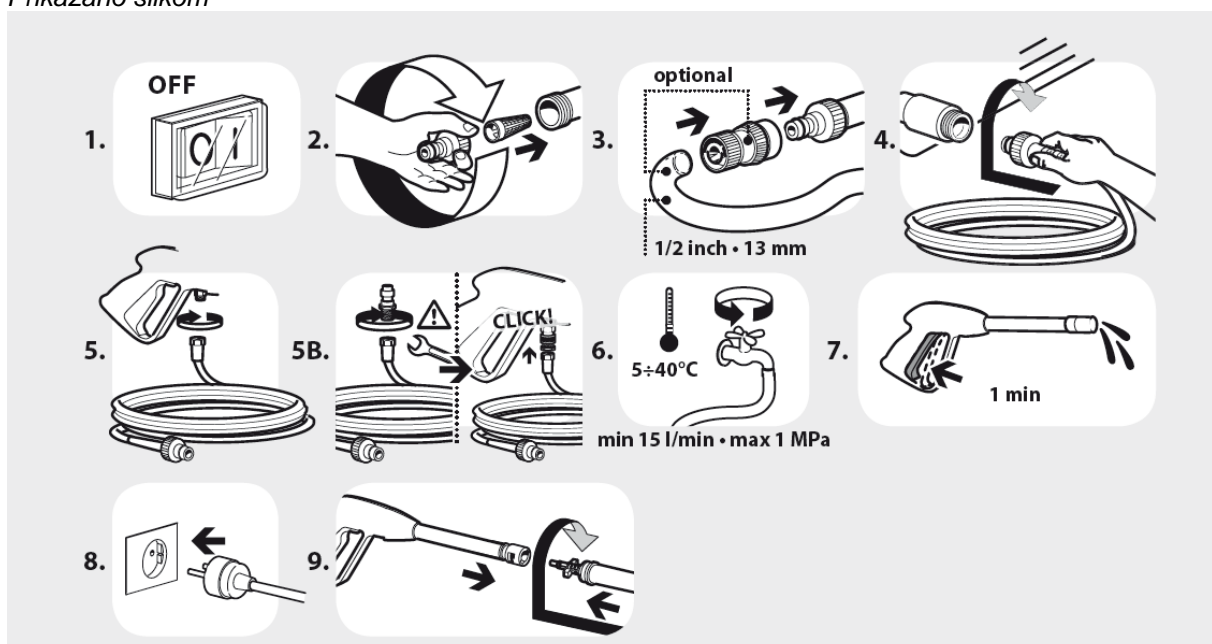
Važni simboli - Montaža (Priprema uređaja za rad).....	7
Startovanje uređaja (Početak rada s uređajem) – Isključivanje rada uređaja za pranje.....	7, 8
Opšte napomene – Mere bezbednosti.....	9
Napajanje (dovod) vode – Crevo visokog pritiska – Napajanje električnom energijom.....	10
A.S.S. – Sistem automatskog zaustavljanja rada uređaja (Automatski prekida rada).....	12
Odgovarajuća primena (upotreba) uređaja – mašine.....	13
Uklanjanje ambalaže pakovanja – Otpakivanje.....	13
Ugradnja i početak rada .....	13
Usisavanje deterdženta za pranje.....	14
Održavanje.....	15
Dijagnoza kvarova (problema).....	16
Opravke – Rezervni delovi.....	19
Čišćenje grejača (bojlera) vode.....	19
Uslovi garancije.....	19
Odlaganja (bacanje) neupotrebljivog uređaja.....	20
Tehnički podaci.....	20

**Važni simboli** (koji se pojavljuju u ovom Uputstvu za rukovanje)**PAŽNJA !**

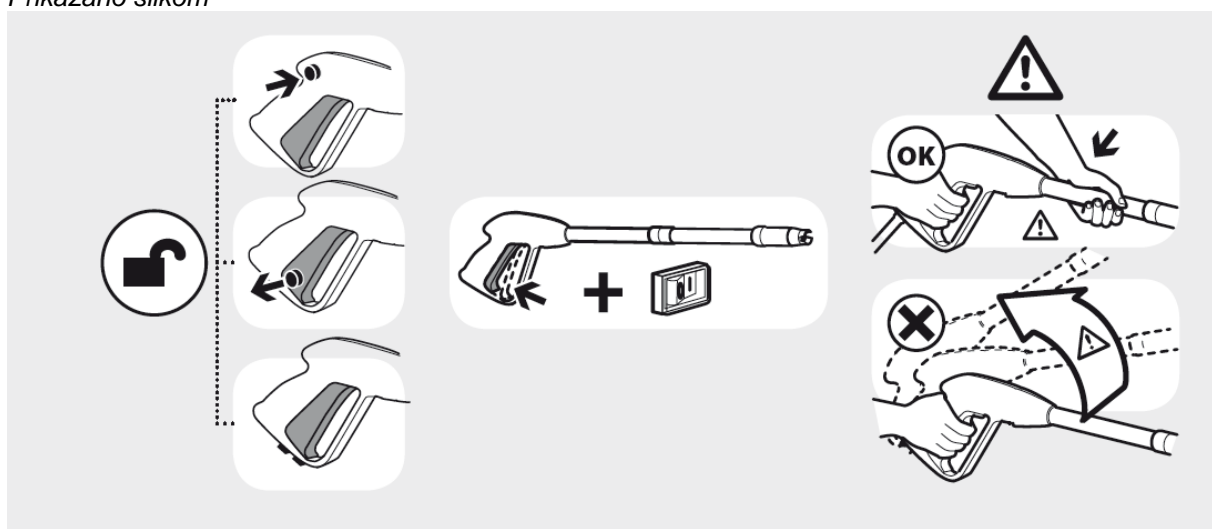
Ovaj simbol ukazuje da je važno biti pažljiv u vezi mera bezbednosti

**VAŽNA NAPOMENA****Montaža – Priprema uređaja za rad**

Prikazano slikom

**Početak rada s uređajem - Startovanje**

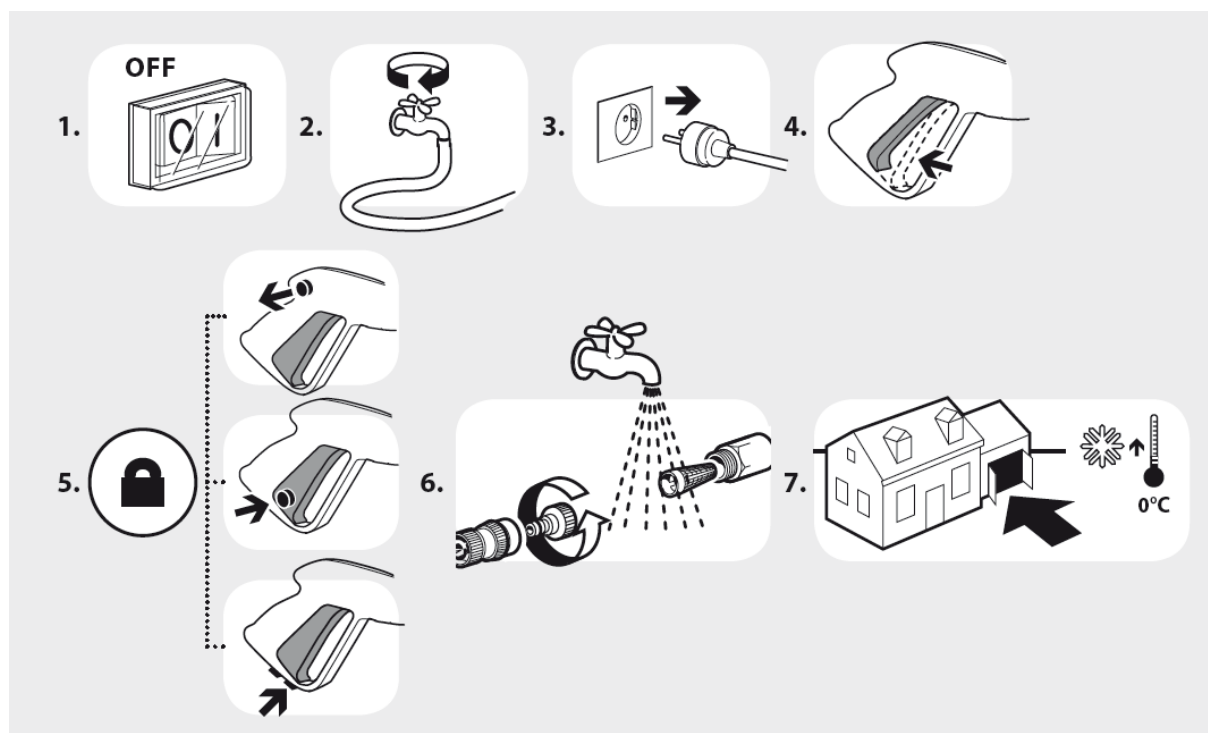
Prikazano slikom





**Isključivanje rada uređaja za pranje**


Prikazano slikom





### → Opšte napomene


- Radne performanse i lakoća primene ovog uređaja su pogodni samo za NE-PROFESIONALNU primenu.
- Ovaj uređaj se može koristiti za pranje spoljašnjih površina, kadgod je za to potrebna voda pod pritiskom da bi se uklonila prljavština sa površina koje se peru.
- Uz pomoć dodatnog pribora koji se dobija kao opcija (po izboru), uređaj se može koristiti za pranje penom ili čišćenje mlazom peska, kao i za pranje uz pomoć rotacione četke koja se montira na pištolj uređaja.


### → Mere bezbednosti


 **PAŽNJA!** Važno je biti pažljiv u vezi mera bezbednosti.


 **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj se koristi samo na otvorenom prostoru, samo za spoljasnju upotrebu.


 **UPOZORENJE:** Po završenom svakom poslu, isključite električno napajanje i dovod vode.


 **UPOZORENJE:** Nemojte nikada koristiti uređaj ako je oštećen električni kabl ili važni delovi uređaja, kao naprimer, sigurnosni uređaji, crevo visokog pritiska, pištolj, itd.

 **UPOZORENJE:** Ovaj uređaj je napravljen da se koristi sa priloženim deterdžentom za pranje ili deterdžentom koje preporučuje proizvođač uređaja, kao što su neutralni šamponi na bazi razgradljivih površinski aktivnih anjonskih deterdženata. Korišćenje drugih deterdženata ili hemikalija može dovesti u pitanje bezbednost uređaja.

 **UPOZORENJE:** Nemojte nikada koristiti uređaj kada su ljudi u blizini, sem ukoliko nose propisanu zaštitnu odeću.

 **UPOZORENJE:** Nemojte nikada usmeriti mlaznicu prema mehaničkim delovima koji sadrže mazivo, pošto će se mazivo rastvoriti odnosno raspasti i poprskati po okolini. Pneumatici odnosno gume točkova i ventili na točkovima se mogu čistiti ovim uređajem samo sa minimalnog rastojanja od 30 cm, jer u suprotnom se guma i ventil mogu oštetiti jakim mlazom vode. Prvi znak da je pneumatik oštećen jakim mlazom jeste gubitak odnosno promena boje gume. Oštećeni pneumatik i ventil mogu biti jako (smrtonosno) opasni.

 **UPOZORENJE:** Mlazovi visokog pritiska mogu biti opasni ako se nepravilno koriste. Mlaz ovog uređaja za pranje se ne sme nikada usmeravati prema ljudima, životinjama, otvorenom električnom naponu odnosno "živoj" struji ili prema samom uređaju.

 **UPOZORENJE:** Creva, pribor i spojnice visokog pritiska su veoma važni za bezbednost uređaja. Koristite samo creva, pribor i spojnice koje preporučuje proizvođač uređaja. Veoma je važno da zaštitite ove navedene komponente odnosno delove od oštećenja ako se njima nepravilno rukuje odnosno ako se nepravilno

koriste kod rada sa uređajem . Treba ih zaštititi od savijanja, udaraca i ogrebotina, zasecanja, itd.

**⚠ UPOZORENJE:** Pištolj je opremljen jednim sigurnosnim zaporom (sigurnosnom blokadom / sigurnosni uređaj za blokadu mlaza). Kadgod se prekine sa radom uređaja veoma je važno da se aktivira ova sigurnosna blokada da bi se sprečilo da se slučajno ne aktivira mlaz.

- Nikada nemojte da usmerite mlaz ka sebi ili ka drugima da bi oprali odeću ili obuću.
- Nikada nemojte dozvoliti deci ili neobučanim osobama da rukuju ovim uređajem.
- Osnovne mere bezbednosti: pištolj opremljen sigurnosnom blokadom, uređaj opremljen prekidačem za isključivanje u slučaju preopterećenja (Klase I), pumpa opremljena bajpas ventilom ili uređajem za automatsko zaustavljanje rada.
- Sigurnosno dugme na pištolju nije tamo da blokira radnu ručku pištolja za vreme rada, već da spreči da se ručka slučajno ne aktivira dok uređaj ne radi.

**⚠ UPOZORENJE:** Uređaji koji nemaju A.S.S. – Sistem za automatsko zaustavljanje rada uređaja: ne smeju da se ostave da rade više od 2 minuta sa oslobođenom ručkom pištolja. Voda koja kruži se jako greje i može da ošteti samu pumpu.

**⚠ UPOZORENJE:** Uređaji koji imaju A.S.S. – Sistem za automatsko zaustavljanje rada uređaja: ovi uređaji ne bi trebalo da ostanu u stanju pripravnosti (standby režim) duže od 5 minuta.

**⚠ UPOZORENJE:** Isključite potpuno uređaj (glavni prekidač u položaj za isključivanje – OFF) kadgod ostane bez nadzora.

**⚠ UPOZORENJE:** Svaka ova mašina odnosno uređaj se testira u njenim radnim uslovima, te je zato normalno da u njoj ostane koja kap vode.

**⚠ UPOZORENJE:** Vodite računa da ne oštetite električni kabl uređaja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uređaj sa radnim fluidom pod pritiskom. Držite čvrsto pištolj i budite spremni da primite povratni udarac kod uključivanja. Koristite samo mlaznicu pištolja koja ide uz sam uređaj.

**⚠ UPOZORENJE:** Crevo visokog pritiska je predviđeno i napravljeno da može da izdrži visoke pritiske. Da bi se sprečilo oštećenje creva, njime se mora pažljivo rukovati (postupati). Zloupotreba odnosno nepravilno rukovanje ovim crevom uzrokuje prevremeno pucanje creva ili oštećenja, a time se gubi garancija na uređaj.

**⚠ UPOZORENJE:** Uređaj ne smeju da koriste deca ili osobe sa smanjenim fizičkim, mentalnim i čulnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i poznavanja uređaja, sem ako su pod nadzorom ili su dobili potrebna uputstva kako bezbedno koristiti uređaj.

**⚠ UPOZORENJE:** Deca moraju da su pod nadzorom da se ne igraju sa uređajem.

**⚠ UPOZORENJE:** Nikada nemojte startovati mašinu (uređaj), odnosno nikada nemojte početi da radite pre nego što potpuno ne odmotate crevo visokog pritiska.

**⚠ UPOZORENJE:** Kada namotavate ili odmotavate crevo vodite računa da ne prevrnete uređaj za pranje.

**⚠ UPOZORENJE:** Pre odmotavanja ili namotavanja creva visokog pritiska, prvo isključite mašinu (uređaj) i oslobodite kompletan pritisak u samom crevu (isključivanjem).

### → NAPAJANJE (DOVOD) VODE

Priključak za dovod vode

#### **Pažnja – Opasnost !**

Za dovod treba koristiti SAMO čistu ili filtriranu (prečišćenu) vodu. Kapacitet dovodne slavine vode trebalo bi da bude jednak dvostrukoj maksimalnoj veličini kapaciteta pumpe.

- Minimalna količina dovoda vode: 20 ltr./min
- Maksimalna temperatura ulazne vode: 40°C
- Maksimalni pritisak ulazne vode: 1 Mpa

Postavite uređaj (mašinu) za pranje što je god moguće bliže sistemu napajanja (dovoda) vodom.

Napajanje (dovod) vodom iz vodovodne mreže.

- Priključite crevo za dovod vode (nije uključeno u garnituru uređaja) na ulazni priključak vode na samom uređaju (pogledati sliku Osnovne komande uređaja za pranje pod pritiskom, pod 7) i na priključak za dovod vode (maksimalni pritisak vode 10 bara).
- Priključite crevo visokog pritiska na priključak mašine (uređaja) (pogledati sliku Osnovne komande uređaja za pranje pod pritiskom, pod 5) i onda otvorite slavinu.

Ovaj uređaj za pranje može biti priključen direktno na vodu za piće ako crevo za dovod vode ima jedan zaštitni ventil od povratnog kretanja vode, a prema postojećem propisu. Vodite računa da crevo ima najmanje 13 mm u prečniku ( $\emptyset$ ) i da je ojačano (armirano). Ukoliko se ne poštuju navedeni uslovi, može doći do ozbiljnog mehaničkog oštećenja pumpe čime se odmah gubi garancija na uređaj.

### → CREVO VISOKOG PRITISKA

**⚠ UPOZORENJE:** Crevo visokog pritiska je predviđeno i napravljeno da može da izdrži visoke pritiske. Da bi se sprečilo oštećenje creva, njime se mora pažljivo rukovati (postupati). Zloupotreba odnosno nepravilno rukovanje ovim crevom uzrokuje prevremeno pucanje creva ili oštećenja, a time se gubi garancija na uređaj. Pogledajte date slike.

### → NAPAJANJE ELEKTRIČNOM ENERGIJOM

- Električni priključak ovog uređaja za pranje pod pritiskom mora da odgovara IEC 364 standardu (International Electrotechnical Commission).  
+ Pre priključenja uređaja za pranje vodite računa da podaci sa identifikacione pločice uređaja (mašine) odgovaraju mrežnom napajanju i da je električna utičnica zaštićena jednim diferencijalnim osiguračem čija je okidačka/isključna osetljivost ispod 0.03 A – 30 ms

- Ako utikač uređaja ne odgovara električnoj utičnici mrežnog napajanja, onda je potrebno da zamenite utikač koji odgovara vašoj utičnici. Ovu zamenu treba da obavi samo stručni električar.
- Uređaj za pranje nemojte nikada koristiti na temperaturama ispod 0°C ako ima PVC (H VV-F) električni kabl.



**UPOZORENJE:** Neadekvatni produžni kabl može predstavljati opasnost.

- Ako koristite produžni električni kabl, vodite računa da utikač i utičnica na kablju budu vodonepropusni, a sam kabl mora da ima dimenzije koje su prikazane u sledećoj tabeli.

230 – 240 V	400 – 415 V
3G 2,5 mm <sup>2</sup>	4G 2,5 mm <sup>2</sup>
max. 20 m	max. 30 m

## **A.S.S.** (ako je ugrađen)

### **Automatic Stop System**

### **SISTEM AUTOMATSKOG ZAUSTAVLJANJA RADA UREĐAJA**

#### **Napomena:**

Ovaj uređaj za pranje ima ugrađen jedan A.S.S. sistem za automatsko zaustavljanje rada mašine kada je uređaj u bajpas fazi rada. Da bi uređaj ponovo startovali potrebno je da prekidač postavite u položaj uključeno (ON), posle pritiska ručice okidača na pištolju: A.S.S. sistem tada startuje mašinu i ponovo će zaustaviti rad mašine kada se oslobodi odnosno kada se pusti ova ručica okidanja na pištolju. Preporučuje se da se uključi sigurnosni uređaj ručice okidača pištolja kadgod se mašina zaustavi (kadgod se prekine rad uređaja za pranje) da bi se na taj način sprečilo nenamerno (slučajno) startovanje uređaja.

- **Svako automatsko startovanje mašine (uređaja) bez pritiskivanja okidača pištolja je praćeno mehurićima vazduha u vodi ili drugim sličnim fenomenom koji ne znače da postoji neki kvar u mašini (uređaju).**
- **Za vreme pripravnosti mašine (standby režim) ne ostavljajte uređaj bez nadzora duže od 5 minuta. Suprotno, radi bezbednosti uređaja (mašine) potrebno je vratiti prekidač u isključeni (OFF) položaj.**
- **Molimo vas da proverite da li spojnica creva visokog pritiska, koja ide uz uređaj kao standardna oprema, pravilno funkcioniše, tj. da nema curenja vode.**

#### **Ako uređaj (mašina) ima regulator pritiska:**

- **kada je pritisak namešten odnosno podešen na minimum A.S.S. sistem se ne može uključiti. Zbog toga, nemojte dozvoliti da mašina (uređaj) radi u bajpas režimu duže od 1 minute.**
- **nemojte suviše često delovati na ručicu pištolja (ovo može dovesti do neispravnog rada mašine).**

## → ODGOVARAJUĆA PRIMENA (UPOTREBA) UREĐAJA – MAŠINE

Radne performanse ove mašine (uređaja) su pogodne za profesionalnu upotrebu. Proučena je konstruktivna tehnologija mašine da bi se postigla visoka pouzdanost rada i visoki stepen bezbednosti, kao i dug vek trajanja mašine. Apsolutno je zabranjeno da se mašina koristi u mogućoj eksplozivnoj sredini ili prostoru.

Radna temperatura u kojoj mašina može da radi jeste između +5°C i +50°C. Zabranjeno je da se vrše bilo kakve modifikacije i izmene na konstrukciji mašine kao i na pojedinačnim elementima (komponentama) mašine (uređaja).

### PRAVILNA UPOTREBA MAŠINE – UREĐAJA ZA PRANJE

- Mašina za pranje treba da se stavi na čvrstu, stabilnu površinu (podlogu) i mora da stoji horizontalno.
- U slučaju da se s mašinom radi u zatvorenom prostoru, potrebno je obezbediti adekvatnu ventilaciju i izbacivanje gasova.
- Kada se koristi ova mašina za pranje pod visokim pritiskom, preporučuje se da rukovalac drži pištolj za pranje u pravilnom položaju, jednom rukom ručku pištolja a drugom dršku za prskanje.
- Mlaz vode se ne sme nikada usmeriti ka električnim kablovima niti prema samoj mašini.

## → UKLANJANJE AMBALAŽE PAKOVANJA - OTPAKIVANJE

Skinite odnosno uklonite gornje i donje kuke koje drže kartonsku kutiju na paleti, skinite kartonsku kutiju, stavite dva točka mašine (uređaja) na zemlju i izvucite paletu. Videti sliku 2 (Fig 2).

## → UGRADNJA I POČETAK RADA

### PRVO STARTOVANJE MAŠINE

Kada startujete uređaj za pranje po prvi put ili posle dužeg perioda stajanja, priključite usisno crevo samo nekoliko minuta tako da izađe sva prljavština kroz izlazni otvor.

### ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE (Fig 3)

Prvo proverite da mrežni napon odgovara naponu vaše mašine koji je naveden na identifikacionoj pločici mašine (uređaja). Vaš električni sistem mora biti sastavljen od strane kvalifikovanih majstora koji mogu da rade u skladu sa zahtevima važećih propisa (priključak uzemljenja, osigurači, diferencijalni prekidač, itd).

**U slučaju da se ne pridržavate jednog od navedenih propisa, proizvođač mašine (uređaja za pranje pod pritiskom) odbacuje svaku odgovornost za osoblje, i poništava garanciju.**

**VAŽNA NAPOMENA :** U vezi tro-faznih motora, treba obratiti pažnju na priključivanje električnog kabla za utikač mašine (pogledati električnu šemu mašine).

## PUNJENJE GORIVOM

Napunite rezervoar gorivom koje je navedeno na identifikacionoj pločici tehničkih podataka mašine (dizel gorivo, Fig 1, pozicija 12a). Vodite računa da rezervoar ne bude prazan kada mašina radi jer to može da ošteti pumpu za gorivo.

**⚠ nemojte koristiti pogrešno odnosno nepravilno gorivo jer to može biti opasno.**

Napunite rezervoar deterdženta za pranje odgovarajućim proizvodom koje odgovara za vrst pranja koje se u tom trenutku obavlja (Fig 1, pozicija 12b).

**⚠ PAŽNJA: Koristite samo tečne deterdžente, nemojte apsolutno da koristite neke kiseline ili suviše alkalne proizvode.** Mi vam savetujemo da koristite samo naše proizvode koji su ispitani za korišćenje na mašinama za pranje.

## STARTOVANJE MAŠINE – UREĐAJA ZA PRANJE

Uključite mašinu (uređaj za pranje) pritiskom na prekidač (Fig 1, pozicija 9a) i pustite da mašina radi nekoliko minuta da bi eliminisali odnosno da bi uklonili svu prljavštinu i mehuriće vazduha iz sistema protoka vode, onda isključite rad mašine, za pištolj (Fig 4) priključite crevo visokog pritiska i onda montirajte dršku za prskanje/pranje (Fig 5). Vodite računa da je regulator deterdženta u zatvorenom položaju. Kada mašina počne opet da radi, proverite da li je mlaz ujednačen. Ako nije, očistite mlaznicu drške za pranje kako bi uklonili svu prljavštinu sa nje. Sačekajte nekoliko sekundi da se postigne radni pritisak i onda radite pištoljem sa dva do tri kratka jaka mlaza. Da bi prali sa toplom vodom, pritisnite prekidač (Fig 1, pozicija 9b) i okrenite termostat (Fig 1, pozicija 10) u željeni položaj temperature vode.

### → MONTIRANJE (POSTAVLJANJE) DRŠKE ZA PRANJE

Da bi na pištolj montirali dršku za pranje dovoljno je samo da kraj drške sa navojem (Fig 5, pozicija 1) ubacite u otvor na pištolju (Fig 5, pozicija 2) i onda zavrnete dršku kao što je prikazano strelicom (A) sve dok priključak drške za pištolj ne bude čvrst.

### → Usisavanje deterdženta za pranje

Napunite rezervoar deterdženta preporučenim proizvodom koji odgovara za vrstu pranja koju obavljate (Fig 1, pozicija 12b).

**⚠ PAŽNJA: Koristite samo tečne deterdžente, nemojte apsolutno da koristite neke kiseline ili suviše alkalne proizvode.** Mi vam savetujemo da koristite samo naše proizvode koji su ispitani za korišćenje na mašinama za pranje.

**⚠ PAŽNJA: Radi pravilnog korišćenja rezervoara, nemojte u rezervoar ubacivati zapaljive ili hemijske supstance.**

Deterdžent se može dovoditi na dva načina, zavisno od toga kako je opremljen vaš model uređaja za pranje: ili preko mlaznice niskog/visokog pritiska ili preko dugmeta koje se nalazi na električnoj tabli.



### **- PREKO MLAZNICE NISKOG/VISOKOG PRITISKA**

Podešavajuća glava drške za pranje Vam omogućava da birate mlaz vode pod niskim ili pod visokim pritiskom. Biranje pritiska se obavlja okretanjem podešavajuće glave. Da bi povećali pritisak okrećite glavu u desno (u smeru kazaljke na satu) (Fig 6, pozicija A). Da bi smanjili pritisak, okrećite glavu u levo (suprotno kretanju kazaljke na satu) (Fig 6, pozicija B). Usisavanje deterdženta je automatsko kada se podešavajuća glava drške za pranje okreće za rad pod niskim pritiskom (u levo). Kada startujete mašinu (uređaj za pranje pod pritiskom), mešanje deterdženta sa vodom je automatsko na kanalu za vodu.

### **- PREKO DUGMETA KOJE SE NALAZI NA ELEKTRIČNOJ TABLI (ovo je kao opcija – po izboru)**

Uključite dugme i pritisnite pištolj: deterdžent se meša sa vodom koja je pod visokim pritiskom.

#### **→ SIGURNOSNI UREĐAJ PIŠTOLJA**

Uvek kada masina treba da se zaustavi, važno je da se uključi sigurnosni zapor odnosno sigurnosna blokada (S, Fig 7) koja se nalazi na pištolju tako da se pištolj ne može slučajno (nenamerno) uključiti.

#### **→ SKIDANJE KAMENCA (Fig 9)**

Postupak skidanja odnosno uklanjanja kamenca treba obavljati periodično uz pomoć posebnih sredstava. Interval skidanja kamenca zavisi od tvrdoće vode. Sipajte jedan litar ovog sredstva na svakih 15 litara vode u jednu posudu (bure) koja sadrži najmanje 30 litara vode. Otkočite pištolj sa creva visokog pritiska i stavite njen slobodan kraj u posudu (bure), da bi napravili zatvoreno kolo strujanja. Rastvor iz posude uvlačite u mašinu najmanje 10 minuta. Kraj odvoda creva treba da izbacuje rastvor u jedno platno (kao gaza) ili neku platnenu torbu (kao neka vrsta filtera) tako da se skinuti kamenac ne vraća u strujno kolo rastvora. Posle toga ponovo uspostavite normalan priključak pištolja i isperite mašinu sa dosta čiste vode. Ovu operaciju uklanjanja kamenca treba da obavljaju naši servisi, zato što sredstvo za uklanjanje kamenca može da uzrokuje habanje pojedinih delova mašine. Kod bacanja ovih sredstava protiv kamenca treba se pridržavati važećih propisa.

#### **→ ODRŽAVANJE**

**+ VAŽNA NAPOMENA :** Pre bilo kakvih radova na mašini odnosno na uređaju za pranje, oslobodite pritisak u mašini i isključite električnu energiju i dovod vode.

#### **PROVERA NIVOVA ULJA PUMPE**

Povremeno treba proveravati nivo ulja pumpe. Ulje se mora promeniti po prvi put posle 50 radnih sati, a posle svakih 500 sati rada. Preporučuje se ulje kvaliteta SAE 20/30. Količina ulja je 0,15 kg.

#### **PROVERA FILTERA (PREČISTAČA) ULAZNE VODE (na ulaznom priključku vode)**



Povremeno treba, na ulaznom priključku vode, proveravati, kontrolisati i očistiti filter ulazne vode (Fig 1, pozicija 6). Ovo je važno da ne bi došlo do začepjenja (prljanja vode) protoka vode, što može da ugrozi odnosno da pogorša rad pumpe.

### **ZAMENA MLAZNICE DRŠKE ZA PRANJE/PRSKANJE**

Zamenite ovu mlaznicu kada pritisak padne ispod normalne vrednosti.

### **ELEKTROMOTOR**

Ako motor radi neispravno on se isključuje (prestaje sa radom). Sačekajte jedno 5-10 minuta i onda ponovo startujte rad motora. Ako problem i dalje postoji, pogledajte u poglavlje "DIJAGNOZA KVAROVA". Ako ni tada ne možete da otklonite problem, prestanite da koristite mašinu i obratite se ovlašćenom servisu.

### **ELEKTRIČNI KABL**

**⚠ UPOZORENJE:** Vodite računa da ne oštetite kabl. Odmah zamenite oštećen električni kabl. Zamenu treba da obavi samo ovlašćeni servis ili stručni električar.

### **ČIŠĆENJE FILTERA ZA GORIVO**

Povremeno treba kontrolisati filter goriva (slika 8), i zameniti ga ako je deformisan/oštećen ili ako je jako zaprljan.

#### → **ELEKTRIČNA ŠEMA MAŠINE**

Pogledati sliku na strani 4.

#### → **ŠEMA PROTOKA VODE**

Pogledati sliku na strani 5.

#### → **DIJAGNOZA KVAROVA (PROBLEMA)**

Pre bilo kakvih radova na mašini odnosno na uređaju za pranje, oslobodite pritisak u mašini i isključite električnu energiju i dovod vode. Nastavite sistematski da identifikujete odnosno da ustanovite probleme (kvarove) sledeći dati tabelarni pregled dijagnoze kvarova (problema). Ako i pored toga niste u stanju da uklonite problem, obratite se ovlašćenom servisu.

<b>Problem</b>	<b>Kada je uključen glavni prekidač mašina neće da radi</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utikač nije dobro, pravilno namešten</li> <li>• Izgoreli osigurači na električnoj tabli</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pažljivo proverite utikač i električni kabl</li> <li>• Proverite osigurače i zamenite ih</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Motor zuji ali neće da startuje</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nema jedne faze (kod trofaznih modela)</li> <li>• Nizak napon</li> <li>• Blokirana pumpa visokog pritiska</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Motor iznenada prestaje sa radom ili posle izvesnog vremena</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uključuje se prekidač zaštite motora zbog nedovoljnog napajanja sa mreže</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite mrežni napon</li> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Kada je uključena drška za pranje, vrednost pritiska se smanjuje i povećava</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mlaznica je ili začepljena ili deformisana</li> <li>• Začepljena je ili spirala grejača ili sama drška za pranje</li> </ul>

Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite ili zamenite</li> <li>• Uklonite kamenac</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Velike vibracije kod izbacivanja vode</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ispraznio se rezervoar pritiska</li> <li>• Ventili su istrošeni ili prljavi</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite pritisak u rezervoaru</li> <li>• Proverite i/ili zamenite</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Pumpa ne dostiže fiksirani odnosno podešeni pritisak</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pumpa usisava vazduh</li> <li>• Ventili istrošeni</li> <li>• Deo ventila podešavanja istrošen</li> <li>• Ne odgovarajuća mlaznica ili je istrošena</li> <li>• Zaptivke istrošene</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite usisna creva</li> <li>• Proverite i/ili zamenite</li> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> <li>• Obratite se ovlašćenom servisu</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Nepravilno kolebanje, nestabilnost pritiska</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usisni i/ili izlazni ventili istrošeni</li> <li>• Prisustvo nekih čestica u ventilima koje uzrokuju nepravilan rad</li> <li>• Usisavanje vazduha</li> <li>• Zaptivke istrošene</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proveriti i/ili zameniti</li> <li>• Proveriti, očistiti ili zameniti</li> <li>• Proveriti usisno crevo</li> <li>• Proveriti i/ili zameniti zaptivke</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Pritisak ne drži</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mlaznica istrošena</li> <li>• Usisni i/ili izlazni ventili slomljeni ili ne rade</li> <li>• Prisustvo nekih čestica u ventilima koje uzrokuju nepravilan rad</li> <li>• Deo ventila podešavanja istrošen</li> <li>• Zaptivke istrošene</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenite mlaznicu</li> <li>• Proveriti i/ili zamenite ventile</li> <li>• Proveriti i očistiti ventile</li> <li>• Proveriti i/ili zamenite delove ventila</li> <li>• Zamenite zaptivke</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Buka</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usis vazduha</li> <li>• Opruge usisnih i/ili izlaznih ventila slomljeni ili ne rade</li> <li>• Prisustvo nekih stranih čestica u usisnim i izlaznim ventilima</li> <li>• Istrošeni ležaji</li> <li>• Prevelika temperatura tečnosti</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite usisna creva</li> <li>• Zamenite opruge ventila</li> <li>• Proverite i očistite usisne i izlazne ventile</li> <li>• Zamenite ležaje</li> <li>• Smanjite temperaturu tečnosti</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Voda u ulju</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Istrošen zaptivni O-prsten</li> <li>• Velika vlaga u vazduhu</li> <li>• Zaptivke su potpuno istrošene</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proverite i/ili zamenite zaptivni O-prsten</li> <li>• Menjajte ulje dvostruko češće nego što je preporučeno</li> <li>• Zamenite zaptivke</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Curenje vode iz ispusta (odvoda) između kućišta i glave</b>

Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Istrošene zaptivke</li> <li>Istrošen klip</li> <li>Zaptivni O-prsten poklopca klipa istrošen</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zameniti zaptivke</li> <li>Zameniti klip</li> <li>Zameniti zaptivku (O-prsten)</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Curenje ulja iz ispusta (odvoda) između glave i kućišta</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Istrošene zaptivke</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zameniti zaptivke</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Uključen prekidač gorionika, grejač ne radi</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nema goriva</li> <li>Začepljen filter goriva</li> <li>Pumpa za gorivo je ili blokirana ili izgorela</li> <li>Oštećen termostat</li> <li>Nedovoljna varnica paljenja ili je uopšte nema</li> <li>Zazor između elektroda nije dobar</li> <li>Izgoreo osigurač</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Proverite nivo u rezervoaru i proverite da li je čisto usisno crevo/cev</li> <li>Zamenite filter</li> <li>Zamenite</li> <li>Zamenite</li> <li>Obratite se ovlašćenom servisu</li> <li>Proverite položaj elektroda</li> <li>Zamenite</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Voda nije dovoljno topla</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Loš rad grejača</li> <li>Kamenac u spirali grejača</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite filter mlaznice gorionika</li> <li>Očistite filter goriva</li> <li>Proverite pritisak pumpe dizel goriva</li> <li>Uklonite kamenac</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Suviše dima iz "dimnjaka"</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sagorevanje nije dobro</li> <li>Nečistoća ili voda u gorivu</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite filter goriva</li> <li>Očistite grejač</li> <li>Ispraznite rezervoar i pažljivo ga očistite</li> <li>Očistite takođe i filter goriva</li> </ul>
<b>Problem</b>	<b>Nedovoljno usisavanje deterdženta</b>
Uzrok	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nema deterdženta u rezervoaru</li> <li>Brizgaljka pokrivena korom</li> <li>Začepljeni spirala ili cev ili drška za pranje</li> </ul>
Opravka	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napunite rezervoar deterdženta</li> <li>Očistite</li> <li>Očistite ili uklonite kamenac</li> </ul>

**→ OPRAVKE – REZERVNI DELOVI**

Za bilo kakve probleme koji nisu pomenuti u ovom Priručniku, ili ako se mašina pokvari, najbolje je da se obratite ovlašćenom servisu radi opravke ili radi zamene komponenata sa originalnim fabričkim delovima. Koristite isključivo originalne rezervne delove.

**→ ČIŠĆENJE GREJAČA (BOJLERA) VODE**

**⚠ PAŽNJA:** Za sva održavanja grejača, pumpe visokog pritiska ili sam mašine, uvek se obratite stručnom osoblju ovlašćenog servisa. Povremeno se mora obaviti čišćenje grejača, svakih 180-200 sati rada.

**→ USLOVI GARANCIJE**

Sve naše mašine su podvrgnute strogim testovima i pokrivene su garancijom za fabričke greške u skladu sa važećim propisima. Garancija važi od datuma kupovine. Ako su vaša mašina ili neki od pribora dati na opravku u garantnom roku, uz mašinu obavezno mora da se priloži i račun o kupovini.

**Opravke u garantom roku se obavljaju pod sledećim uslovima:**

- da se kvarovi odnose na nedostatke ili kvarove materijala ili rada.
- da se striktno pridržavate uputstava ovog Priručnika
- da opravke ne obavlja ili pokuša da obavlja niko drugi sem ovlašćeni servisi
- da se koristi samo originalni pribor
- da proizvod nije izložen zloupotrebi kao što su udaranje ili smrzavanje
- da se koristi samo čista voda
- da se ova mašina za pranje ne iznajmljuje ili koristi na bilo koji način u komercijalne svrhe

**Sledeće nije uključeno u garanciju:**

- delovi koji se normalno habaju / troše
- cev visokog pritiska i pribor po izboru (kao opcija)
- slučajno oštećenje nastalo u transportu, zbog nemarnosti ili neadekvatnog postupanja, nepravilnog korišćenja ili ugradnje ili zbog ne pridržavanja uputstava datih u ovom Priručniku
- operacije čišćenja

Garancija ne pokriva zamenu mašine ili produženje garancije zbog loma (havarije) mašine. Proizvođač odbija svaki odgovornost za štete osobama ili imovini, koje su nastale zbog loše ugradnje odnosno montaže mašine ili zbog nepravilne upotrebe iste.

**UPOZORENJE!**

OVOM GRANCIJOM NISU POKRIVENI kvarovi, kao što su začepljene mlaznice, ventili i mehanizmi koji su blokirani zbog kamenca, oštećen pribor mašine (kao što su izvijeno, zapetljano crevo visokog pritiska) kao i uređaji koji normalno rade bez kvarova.

→ **ODLAGANJA (BACANJE) NEUPOTREBLJIVOG UREĐAJA**

Kao vlasniku električne ili elektronske opreme, zakon (u skladu sa Direktivom Evropske Zajednice (EZ) 2002/96/EC od 27 januara 2003 koja se odnosi na odlaganje neupotreblijive električne i elektronske opreme, kao i na nacionalne zakonske propise članice EU koje su donele ove Direktive) vam zabranjuje da bacate ovaj proizvod ili njegove električne ili elektronske komponente kao obično kućno smeće i obavezuje vas da sa ovim otpadom postupate u skladu sa zakonom o prikupljanju reciklažnog otpada.

Bacanje ovog proizvoda u prirodnu sredinu može da nanese velike štete kako samoj prirodi tako i ljudima. Dati simbol na kontejnerima gradske čistoće pokazuje da je striktno zabranjeno da se ovakva oprema baca u ove kontejnere. Ne pridržavanje ovih propisa datih u Direktivi 2002/96/EC kao i odluka članica EZ je zakonski kažnjivo.

→ **TEHNIČKI PODACI**

	MODEL		150 H
Priključak električnog napajanja	Potrošnja električne energije (W)	230/240V Faza 1 50 Hz	3000 W
		400/415V Faza 3 50 Hz	-
	Motor	KS	
Priključak napajanja vodom	Temperatura dovoda vode (max)	°C	40
	Količina dovoda	litr/min	20
Podaci radnih performansi mašine	Maksimalni pritisak	Mpa	15
	Maksimalni kapacitet	litr/min	10
	Maksimalna temperatura	°C	90
	Kapacitet gorionika	kW	38
	Nivo buke	db(A)	91
	Vibracije ručke	m/s <sup>2</sup>	2
	Povratna sila pištolja pri radnom pritisku (max)	N	28,8
Dimenzije	Dimenzije	mm	800x553x830
	Težina	kg	64
	Kapacitet rezervoara deterđenta	litr.	2,5
	Kapacitet rezervoara goriva	litr.	14



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš  
 Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш  
 Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



**POTVRDA O USAGLAŠENOSTI** Broj: **P07150418800**  
**CONFIRMATION OF CONFORMITY** No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.  
 Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIĆANI  
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: APARAT ZA PRANJE POD VISOKIM PRITISKOM  
 Product:

Oznaka tipa/modela: VHW 150H  
 Type:

Robna marka: Villager  
 Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O  
 Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Ispitni izveštaj: LV071009EMCE0331 od 18.12.2009.  
 Test report:

Izdat od: NOBILI LABORATORY  
 Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 13/2010).  
 On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 13/2010).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.  
 Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:  
 Place and date: Valid until:  
 Niš, 03.09.2015. 03.09.2018.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo uz proizvode i/ili robu koji su istovetni s ispitanim uzorkom.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068  
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

**Deklaracija o usaglašenosti**

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax : +386 82 051 181

Izjavljujemo da je navedeni proizvod u skladu sa:

MD Mašinskom direktivom 2006/42/EC

LVD Direktivom 2006/95/EC

TUV ITALIA srl ispitni izveštaj: SIC12012

EMC direktivom 2004/108/EC

Nobili Laboratory ispitni izveštaj: LV071009EMCE0331

Direktiva emisije buke 2000/14/EC\_2005/88/EC

Garantovani nivo buke 91 dB(A)

RoHS direktiva 2011/65/EU

Ime proizvoda: Uredjaj za pranje pod pritiskom Villager VHW 150

Zemlja porekla i uvoza Italija

Proizvodi su testirani i ocenjeni primenom određenih standarda karakterističnim za pomenute grupe proizvoda:

EN ISO 12100-1:2003/A1:2009

EN ISO 12100-2:2003/A1:2009

EN ISO 14121-1:2007

EN 60335-1:2008

EN 60335-1/A13:2009

EN 60335-2-79:2009

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

EN 61000-3-11

EN 62233

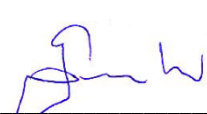
Sve informacije na:

[www.villager-tools.com](http://www.villager-tools.com)



Mesto, Datum izdavanja

Ljubljana, Slovenia / 15.09.2015

  
Zvonko Gavrilov – Vodja tehničke podrške  
Osoba zadužena za sastavljanje tehničke dokumentacije



Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Villager, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-150-h-perac-pod-pritiskom-akcija-cena/>